

Số: 498/ĐHQGHN-CTHSSV

V/v chương trình đào tạo thạc sĩ tại Trường Đại học Korea, Hàn Quốc do Quỹ Pony Chung tài trợ năm 2016.

*Hà Nội, ngày 3 tháng 3 năm 2016*

Kính gửi: Các trường đại học thành viên và khoa trực thuộc.

Đại học Quốc gia Hà Nội (ĐHQGHN) thông báo Chương trình đào tạo thạc sĩ tại Trường Đại học Korea, Hàn Quốc do Quỹ học bổng Pony Chung, Hàn Quốc năm 2016 tài trợ như sau:

**1. Tiêu chuẩn và đối tượng xét chọn:**

- Sinh viên đã được nhận học bổng Pony Chung, Hàn Quốc đang học năm thứ tư hoặc đã tốt nghiệp đại học;
- Có kết quả học tập đạt loại giỏi trở lên;
- Có kế hoạch học tập, mục tiêu quyết tâm theo đuổi chương trình;
- Có sức khỏe và đạo đức tốt;
- Có đủ điều kiện làm visa.

**2. Chương trình đào tạo:**

- Thời gian đào tạo: 02 năm (từ 1/9/2016 đến 31/8/2018).
- Ngành học: xem tài liệu đính kèm.

**3. Quyền lợi của sinh viên khi tham gia chương trình**

- Được hỗ trợ 900,000 KRW mỗi tháng, bao gồm tiền nhà ở ký túc xá cho sinh viên quốc tế tại Korea University và tiền sinh hoạt phí.
- Được cấp vé máy bay khứ hồi Việt Nam - Hàn Quốc.
- Được hỗ trợ chi phí in luận văn: 500,000 KRW.
- Miễn học phí, phí đăng ký.

**4. Hồ sơ đăng ký:** theo hướng dẫn tại tài liệu **Checklist for Application Documents** và **Admission Application Form for International Students** được gửi kèm công văn này.

Thông tin chi tiết liên quan đến chương trình học bổng xin xem tài liệu đính kèm.

Tất cả các giấy tờ yêu cầu sinh viên xếp theo thứ tự, đựng trong túi hồ sơ riêng có kích thước 25cm x 34 cm, mặt ngoài túi hồ sơ ghi đầy đủ các thông tin (xét tuyển chương trình đào tạo thạc sĩ tại Korea University năm học 2016, Họ và tên, Ngày sinh, Khoa, Trường, Điện thoại, Email, Danh mục các loại giấy tờ). Hồ sơ đã nộp không trả lại.

**Ghi chú:** Sinh viên có đủ điều kiện có thể nộp hồ sơ trực tiếp tại Phòng 406, Ban Chính trị và Công tác Học sinh Sinh viên, ĐHQGHN (144 Xuân Thủy, Cầu Giấy, Hà Nội) **trước ngày 15/3/2016**.

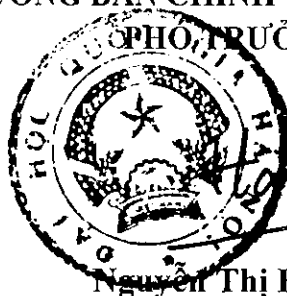
Đề nghị các đơn vị thông báo chương trình tới sinh viên, tiến hành xét chọn sinh viên theo yêu cầu, gửi danh sách và hồ sơ về ĐHQGHN (qua Ban Chính trị và Công tác Học sinh Sinh viên) đồng thời gửi file văn bản về địa chỉ email: oanhvt@vnu.edu.vn **trước ngày 15/3/2016**.

Quá thời hạn nêu trên, nếu đơn vị nào chưa gửi danh sách và hồ sơ xét chọn về ĐHQGHN thì mặc nhiên được xem như đơn vị đó không tham dự chương trình này. /

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- PGĐ Nguyễn Kim Sơn (để b/c);
- Phòng TTTT&QTTH (đăng website);
- Lưu: VT, Ban CT&CTHSSV, O10.

**TL. GIÁM ĐỐC**  
**KT. TRƯỞNG BAN CHÍNH TRỊ VÀ CÔNG TÁC HSSV**  
**PHÓ TRƯỞNG BAN**



Nguyễn Thị Hồng Hạnh

## 1. Eligibility

- A. An applicant holding foreign citizenship whose parents are foreign citizens (not Korean citizens)
- B. An applicant who completed the entire 16-year education from elementary school to university in foreign countries (not Korea)

An applicant who'd like to apply for the admission application for foreign students must satisfy one of the requirements above. An applicant who satisfies all of them considers his/her case as the eligibility A. The different requirements will demand the different documents to verify eligibility.

Please refer to 8. Documents for proving eligibility.

## 2. Language Proficiency Requirements

- A. TOPIK level 3 or above
  - B. TOEFL PBT 550, CBT 210, IBT 80, IELTS 5.5 or TEPS 630 or above
  - C. Applicants who meet one of the following condition below
    - 1) English native speakers
    - 2) Applicants who have completed their Degree program (Bachelor's or higher) in English speaking countries.
    - 3) Applicants whose major in Korean Language in foreign countries.
    - 4) Applicants who have obtained a degree (Bachelor's or higher) in Korea
- Applicants must meet one condition (A, B or C) from above.

Language Proficiency test score should be taken within two years from the application deadline. (Valid test date: starting from April 1, 2014). Institutional Testing Program(ITP) TOEFL is not valid.

## 3. Graduate Programs

Please refer to the link below to check a list of the departments and majors at Korea University Graduate School.

- A list of the courses of Master's degrees (Programs/departments & Majors)

<http://graduate2.korea.ac.kr/programs/programs01.jsp>

- Please contact the heads of the department by e-mail or phone about the specific requirements and the course information.

- There is no fall admission for the major of Marketing, Finance and Accounting in the department of Business Administration.

## 4. Application Deadline

A. Please submit your application documents to VNU's Student Affairs Department by visit.

B. Application Deadline : March 16, 2016

- It takes approximately a month or more to prepare all required documents.

We encourage you to start preparing them as early as possible.

## 4. Notification of the Admission Decision

A. Notification Date: June 30, 2016

B. The admission decision will be notified to students by Korea University Graduate School

- The schedule may change depending on circumstances.

The Pony Chung Foundation may select invitation scholarship student among applicant who got the admission from Korea University Graduate School. Pony Chung Invitation Scholarship decision will be notified to VNU's Student Affairs Department by Pony Chung Foundation.

C. Admitted students should join in medical insurance from the beginning of semester.

The Pony Chung Foundation help join in medical insurance in Seoul

D. Admitted students should submit certificate of vaccination(MMR vaccine) and the result of chest X-ray (Tuberculosis) during the first week of semester.

## **6. Screening Method**

A. Foreign applicants will be selected by only through the document screening. Please keep in mind that all submitted documents will be scrutinized by members of the screening committee.

B. Some departments may conduct the interview.

## **7. Required Documents**

- Only the original copies will be acceptable.

- Photocopied, scanned or faxed documents will not be permitted.

- If the documents are not written in English, please submit the notarized documents(within 3 months) translated in Korean or English.

A. Admission application form(attach a color photo)

B. Recommendation letter from the professors of one's previous(last) institute(No specific form)

C. Certificate of bachelor's degree(or certificate of expected graduation) and the official transcript including all of the transcripts from previous institutes before the transfer (applicants for master's program, doctoral program and integrated master & Ph.D degree programs).

- In case of no statement about total average GPA of the applicant and the maximum score or grading system on the transcript, please submit Proof Letter about these factors from the College he/she graduated.

D. Study plan (no specific form)

E. Resume / Curriculum Vitae (no specific form)

F. TOEFL, IELTS, TEPS or TOPIK

\* Institutional Testing Program(ITP) TOEFL is not valid.

\*\* Applicants for Scholarship A must submit TOEFL, IEKTS, TEPS or S-TOPIK score.

ETS can send original TOEFL score report directly to graduate school admissions office. ETS DI reporting code for Graduate School of Korea University is 7589.

G. Financial resources statement

**\* Pony Chung Foundation will submit Financial support letter to the Korea University.**

H. Release of information form(Please fill it out in English.)

I. A photocopy of your passport (Copy of alien registration card - resident in Korea only)

## **8. Required Documents Regarding Eligibility**

Please prepare the documents regarding your own eligibility, 'A' or 'B'.

A. An applicant holding foreign citizenship whose parents are foreign citizens(not Korean citizens)

1) A certificate of both an applicant and his/her parent's nationality

2) A certificate of family relations

You can hand in the family register, the birth certificate, or the certificate of vital record to verify the eligibility A.

- In case of followings, please submit the document below:

One of your parents passed away(or Divorce): Death(or Divorce) Certificate

One of your parents is naturalized citizen: notarized copy of her/his family register Dika.

B. An applicant who completed the whole 16-year education from elementary school to university in foreign countries(not Korea)

1) Please submit in the graduation certificates and the official transcripts from elementary school, middle school to high school

## 9. Scholarships

### A. Scholarship Benefits by Pony Chung Foundation

Foreign Student Scholarship B (Liberal Arts & Social Sciences Area)	- 40% of entrance fee and tuition fee
Foreign Student Scholarship C (Natural Science or Engineering Area)	- 25% of tuition fee - 100% of entrance fee

### B. Scholarship Benefits by Korea University

Foreign Student Scholarship B (Liberal Arts & Social Sciences Area)	- 60% of entrance fee and tuition fee
Foreign Student Scholarship C (Natural Science or Engineering Area)	- 75% of tuition fee

- Scholarships will be awarded to master's students for four semesters.

### C. Conditions to Keep the Scholarship Award

**- Maintain GPA 3.5 or above**

## 10. Important Notice

A. You can fill out the application form in either Korean or English.

B. The spelling of your name and the birth date must be match those shown in your passport or other official documents in your country.

C. Please refer to the website, <http://graduate2.korea.ac.kr/programs/programs01.jsp>, when you fill out the degree, department, and major of your application form.

D. Changes of the admission information (ex. degree, department and etc.) will be prohibited after submission.

E. None of the submitted records and documents are returnable.

F. Important notice will be announced by e-mail. Please indicate email address 1 and email address 2 accurately. They should have the different email account each other.(YAHOO, HOTMAIL, GMAIL, and etc.)

G. Any false or misleading statement may disqualify your application.

H. Late arrival of the application documents after the deadline will cause a failure of admission application.

I. Student's application can be canceled due to insufficient of documents.

J. We have two campuses in Seoul (Anam Campus) and Sejong (Sejong Campus) of Korea University. There are four colleges in Sejong Campus (College of Humanities, College of Science and Technology, College of Business and Economics, College of Pharmacy). All classes by Sejong Campus are conducted in Sejong City. It takes about two hours by car from Seoul to Sejong Campus.

K. Applicants for the department of Medicine and Department of Biomedical Science must get tutor professor candidates' permission before his/her application.

L. Applicants who have completed in major of medicine or dentistry are only qualified to apply for the department of Medicine.

M. There is no fall admission for the major of Marketing, Finance and Accounting in the department of Business Administration.

### 11. Tuition Fee for fall semester in the 2016 per semester

(Unit: KRW)

Area	Entrance Fee	Tuition Fee	Student Fee	Total
Liberal Arts & Social Sciences	1,142,000	4,886,000	32,500	6,060,500
Natural Sciences	1,142,000	5,914,000	32,500	7,088,500
Engineering	1,142,000	6,897,000	32,500	8,071,500
Health Science	1,142,000	6,406,000	32,500	7,580,500
Medicine	1,206,000	8,646,000	32,500	9,884,500
Pharmacy	1,142,000	7,781,000	32,500	8,955,500

### 12. Contact Information for Further Inquiries

#### 1) VNU :

1-1) Name of Person in Charge: Dr. Nguyen Thi Hong Hanh (Vice-Director, Student Affairs Department)

1-2) E-mail: [hanhnhth@vnu.vn](mailto:hanhnhth@vnu.vn)

1-3) Phone: +84-4-754-7846

#### 2) Pony Chung Foundation :

2-1) Name of Person in Charge: Ms. Sun-young Choi

2-2) E-mail: [choi6158@hyundai-dvp.com](mailto:choi6158@hyundai-dvp.com)

2-3) Phone: +82-2-2008-9079

#### 3) Korea University :

3-1) Name of Person in Charge: Hyohyeon Kim

3-2) E-mail: [graduate1@korea.ac.kr](mailto:graduate1@korea.ac.kr)

3-3) Phone: +82-2-3290-1358

### 13. Dormitory Information for Foreign Students

1) Website: <http://reslife.korea.ac.kr>

2) Students will be guaranteed to stay in the Dormitory during first year.

Residence Hall	Occupancy	Semester (4 Months)	Vacation period (approx.. 2 months)
CJ International House All with Bathroom	Single	2,000,000	1,000,000
	Double	1,580,000	790,000
Anam Global House All with Bathroom	Double	1,580,000	790,000
	Triple	880,000	440,000
Anam Hall 2 Communal Bathroom (Male Only)	Standard Triple	780,000	390,000



## CHECKLIST for Application Documents (Graduate School)

<Please organize your documents by the following order and submit them.>

- ☐ 입학지원서 (사진 1매 부착, 3cmX4cm) / Admission application form(attach a color photo)  
: Please do not fill out applicant number.
  - ☐ 출신대학 교수 1인의 추천서 1부(자유양식) /  
Recommendation letter from a respective tutor professor in your previous institute (no specific form)
  - ☐ 졸업(예정)증명서 / Certificate of (Expected) Graduation : 학사 Bachelor ( ) / 석사 Master ( )  
Apostille(or consul verified) degree certificates should be additionally submitted within two weeks of an admission decision by express mail. If applicants already submit it when they apply, the applicants do not need to submit it again.
  - ☐ 성적증명서(편입 전 성적증명서 포함) : 학사 Bachelor ( ) / 석사 Master ( )  
The Official Transcripts(GPA indicated, including the transcript from school before the transfer)
  - ☐ 이력서 및 연구계획서(자유양식) / Curriculum Vitae(Resume) and Study Plan(no specific form)
  - ☐ 어학능력성적표 원본 / TOEFL 리포팅용 기관코드(ETS TOEFL DI code for reporting) : 7589  
The official document of TOEFL, IELTS, TEPS or S-TOPIK  
(제출 성적표 : ☐ TOEFL ☐ IELTS ☐ TEPS ☐ TOPIK)
- If English native speakers (or applicants who have complete their degree program (Bachelor's or higher) in English speaking countries) want to apply for Scholarship A, TOEFL, IELTS, TEPS or TOPIK is also mandatory.
- ☐ 학력조회확인서 / Release of Information Form (Please fill it out in English.)  
: Please do not fill out applicant number.
  - ☐ 여권 사본(필수) / A photocopy of the passport (mandatory)  
외국인등록증 사본(대한민국 거주자 필수) /  
Copy of the applicant's alien registration card (mandatory for international applicants who reside in Korea at the moment of application)
  - ☐ 본인과 부모님 국적 및 가족관계증명서 (An applicant holding foreign citizenship whose parents are foreign citizens)  
Certificate of an applicant and his/her parents' nationality and certificate of family relations.  
호구부(戶口簿 for Chinese) / 호적(戶籍 for Japanese) / 출생증명서(The birth certificate including parents' information for others)  
또는(or) 초등학교부터 고등학교까지 졸업증명서 및 전 학년 성적증명서  
Certificates of graduation and the official transcripts from elementary school to high school
  - ☐ 彩照 2張( ), 居民證 副本( ) (중국인 지원자만 / Chinese Applicants ONLY)
  - ☐ 전형료 USD \$100(수표/현금) 내지는 한화 100,000원(우편환/현금) /  
Application fee USD \$100 or 100,000won(cash or a check)





# Admission Application Form for International Students (Graduate School)

Please type or print clearly in English and post the completed form with the application fee to the above address.

## 1. Personal Information

Family Name(성) in English	Given Name(이름) in English	漢字姓名(Chinese & Japanese Only)	Date of Birth(생년월일) Month   Day   Year 월   일   년
Current Address(현주소): Expiration Date of Current Address: (MM/DD/Year) If no expiration date, we will use permanent address.			Sex(성별) <input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female
Permanent Address(변하지 않는 주소)		Your Visa Status If you are in Korea (한국에 있다면 소지한 비자종류)	Date of Visa Expiration(비자만료일) Month   Day   Year 월   일   년
		Passport No.	
Home Phone(주택 전화번호)	Work Phone(직장 전화번호)	Cellular Phone(휴대폰 전화번호)	E-mail Address 1(이메일 주소 1)
Country of Birth(출생국)	Citizenship(국적)	E-mail Address 2(이메일 주소 2) gmail, qq or etc.	

## 2. Program of Study

Year and semester you plan to enter	Degree(지원과정)	Department(학과)	Specific Major(세부전공)
2016 Spring	<input type="checkbox"/> Master's <input type="checkbox"/> Doctoral <input type="checkbox"/> Integrated Master's and Doctoral		

## 3. Academic Information (Bachelor or higher)

Name of School 학교명	Location (City/State/Country) 학교 위치(도시/주/국가)	Degree 학위	College/Department 단과대학/학과	CGPA 평점평균 (e.g., 85 out of 100)	Dates Attended(재학기간)				Date of Degree	
					MM	YY	MM	YY	MM	YY
				out of						
				out of						
				out of						

## 4. Type of Scholarship

Please tick one of type.	Scholarship A 우수장학금	Scholarship B or C 인문계/자연계장학금	Graduate School Honors Program at KU Sejong Campus	Scholarship from home country (자국정부장학생)	Korean Government Scholarship (대한민국 정부초청장학생)	N/A (재외동포장학재단, 기타장학생)	Own Expense (자비부담)

## 5. Language Proficiency Test Score

Have you ever taken the following test?

<input type="checkbox"/> TOPIK(한국어능력시험)		<input type="checkbox"/> TOEFL (ETS DI code : 7589) User name : Password :		<input type="checkbox"/> TEPS		<input type="checkbox"/> IELTS	
Level(급)	Score(점수)	Score(점수)	Score(점수)	Score(점수)	Score(점수)	Score(점수)	Score(점수)
Registration # (수험번호)	Registration # (수험번호)	Registration # (수험번호)	Registration # (수험번호)	Registration # (수험번호)	Registration # (수험번호)	Registration # (수험번호)	Registration # (수험번호)
Date of Test(MM/DD/Year)	Date of Test(MM/DD/Year)	Date of Test(MM/DD/Year)	Date of Test(MM/DD/Year)	Date of Test(MM/DD/Year)	Date of Test(MM/DD/Year)	Date of Test(MM/DD/Year)	Date of Test(MM/DD/Year)

한국어구사능력  
(Korean Proficiency) ☐ 한국어구사능력 기준 도달(proficient) ☐ 한국어구사능력 기준 미달 (not yet proficient)

I certify that all the information contained in this application and in all supplemental materials that I shall submit is accurate and true. I understand that any false or misleading statement may disqualify my application or results in the terminations of my studies as a student at this university. I further understand that the application fee is non refundable, and any submitted records and documents are not returnable.  
본인은 지원서와 입학서류의 모든 정보가 정확하고 사실임을 증명합니다.  
부정확한 진술로 인해 입학지원이 취소될 수 있으며 제출하신 전형료, 성적표 및 입학서류는 일체 반환하지 않음을 확인하고 이에 동의합니다.

Signature(서명) \_\_\_\_\_ Date(날짜) \_\_\_\_\_

## For Office Use Only (Please do not write in this area.)

<input type="checkbox"/> Fee Paid(Nonrefundable Application Fee USD \$100.00)	Applicant Number
---	------------------



**\*\* Please fill the form in English.**

By signing this form, I am giving my agreement and hereby authorize Korea University to verify my degree/enrollment records. 이 양식에 서명함에 따라 본인이 이수한 학위과정에 대하여 진위를 조회할 수 있도록 권한을 부여하며 학력조회에 동의함.

<b>1. Applicant Information (지원자 인적사항)</b>			
Family Name(성)		Given name(이름) in English	
Applicant Number(수험번호) : For office use only		Date of Birth(생년월일) (mm)월/ (dd)일/ (year)년	Student ID number(학번)
<b>2. Education Record Request (학력사항)</b>			
학교명 Name of Institution Graduated		학위종류 Name of Degree	Bachelor <input type="checkbox"/> Master <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/>
학교주소 Address of Institution Graduated 우편번호 Zip-code			
이수학과 및 전공 Department and Major			
졸업(예정)일자 Date of (Expected) Graduation		년(Year) 월(MM) 일(DD)	
재학기간 Period of Attendance	From	To	총 등록학기 수 Number of Registered Semesters
홈페이지 주소 Website of Institution Graduated			
<b>3. Institution Information to Request Release of Academic Records(Institute You Graduated)</b>			
If you complete your degree program in Korea, please skip this institution information.			
학력조회 의뢰용 해외 진적대학 정보 국내대학 졸업자의 경우 해당 항목을 기재할 필요없음 (1. 지원자 인적사항과 2. 학력사항만 작성)			
전적대학 학력조회 담당부서 Name of Office in Charge You Graduated			
전적대학 학력조회 담당자 성명 Name of Staff in Charge You Graduated			
담당자 연락처 Phone No. of Staff in Charge		담당부서 팩스번호 Fax No. of office	
담당자 E-mail E-mail of Staff(or office) in Charge			

The information you provide will be kept in strict confidence and will be used only for the purpose of degree(enrollment) verification. Thank you for your assistance.

귀하가 제공한 개인정보는 학력조회이외의 용도로만 사용되며 엄중히 관리됩니다.

20       년       월       일  
(Year/MM/DD)

지원자: \_\_\_\_\_ (확인)  
Applicant Signature



Room126B, Academic Affairs Team, Graduate School,  
Korea University, 145 Anam-ro, Seongbuk-gu,  
Seoul 02841 Korea  
Phone: +82-2-3290-1358, Fax: +82-2-925-2633  
E-mail: [graduatel@korea.ac.kr](mailto:graduatel@korea.ac.kr)

## Letter of Consent for Medical Information (Graduate School)

**\*\* After tuition payment of freshmen on Jan. for Spring admission(or July for Fall admission), please fill the form in English and submit it with certificate of vaccination and result of chest X-ray examination no later than March 5 for Spring admission(or Sep. 5 for fall admission)**

By signing this form, I am giving my agreement and hereby authorize Korea University to have the attached medical information (certificate of vaccination, the result of Chest X-ray examination and additional certificate of health).

I understand that when disclosed, the information in these records will be used for the following purpose:  
epidemiologic investigation, prevention for infectious disease, living in KU dormitory.

This consent becomes effective from the following date

(YYYY/MM/DD) :        /        /

Personal Information			
Family Name(성)	Given name(이름) in English		漢字姓名(Chinese & Japanese Only)
Applicant Number(수험번호) : For office use only	Date of Birth(생년월일)  (mm)월/        (dd)일/        (YYYY)년		Student ID number(학번)

The information you provide will be kept in strict confidence. This form meets the requirements for consent in the freedom of information and protection of Privacy Act and Regulations.

- Attachments : 1. Certificate of vaccination (MMR vaccine)  
2. Result of Chest X-ray regarding Tuberculosis  
3. Additional documents (if applicable)

20        년        월        일  
(Year/MM/DD)

지원자: \_\_\_\_\_ (확인)

Applicant

Signature